

	DIN EN 60446 (VDE 0198)	DIN
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	VDE
ICS 01.070; 29.020 Ersatz für DIN EN 60446 (VDE 0198):1999-10 Siehe jedoch Beginn der Gültigkeit Grund- und Sicherheitsregeln für die Mensch-Maschine-Schnittstelle – Kennzeichnung von Leitern durch Farben oder alphanumerische Zeichen (IEC 60446:2007); Deutsche Fassung EN 60446:2007 Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification – Identification of conductors by colours or alphanumerics (IEC 60446:2007); German version EN 60446:2007 Principes fondamentaux et de sécurité pour les interfaces homme-machines, le marquage et l'identification – Identification des conducteurs par des couleurs ou par des repères numériques (CEI 60446:2007); Version allemande EN 60446:2007 Gesamtumfang 19 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2007-06-01 angenommene EN 60446 gilt als DIN-Norm ab 2008-02-01.

Daneben darf **DIN EN 60446 (VDE 0198):1999-10** noch bis 2010-03-01 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN IEC 60446 (VDE 0198):2004-05.

Für diese Norm ist das nationale Arbeitsgremium K 115 „Grund- und Sicherheitsregeln für die Mensch-Maschine-Schnittstelle, Kennzeichnung“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (<http://www.dke.de>) zuständig.

Die enthaltene IEC-Publikation wurde vom TC 16 „Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification“ erarbeitet.

Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zu dem auf der IEC-Website unter „<http://webstore.iec.ch>“ mit den Daten zu dieser Publikation angegebenen Datum (maintenance result date) unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation

- bestätigt,
- zurückgezogen,
- durch eine Folgeausgabe ersetzt oder
- geändert.

Änderungen

Gegenüber **DIN EN 60446 (VDE 0198):1999-10** wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Der Abschnitt 3 „Begriffe“ wurde ergänzt.
- b) Der Abschnitt 4 „Kennzeichnung von Leitern“ wurde ergänzt.
- c) Die Unterabschnitte 5.3.4 bis 5.3.6 „Anwendung von Zwei-Farben-Kombinationen“ wurden ergänzt.
- d) Der Unterabschnitt 6.2 „Kennzeichnung bestimmter und in der Norm bezeichneter Leiter“ wurde ergänzt.
- e) Der Anhang A (informativ) „Kennzeichnung bestimmter und in der Norm bezeichneter Leiter durch Farbcode und alphanumerische Zeichen“ wurde neu aufgenommen.
- f) Der alte Anhang A (informativ) „Methoden zur Kennzeichnung des PEN-Leiters in verschiedenen Ländern“ wurde gestrichen.

Frühere Ausgaben

DIN VDE 705: 1924-09, 1935-10

DIN 40705 Bbl.: 1943-07

DIN 40705: 1940-10, 1943-07, 1954-02, 1957-05, 1975-01, 1980-02

DIN EN 60446 (VDE 0198): 1999-10

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
–	IEC 60050-195:1998 + A1:2001	IEV Teil 195:2002-12	–
EN 60079-11:2007	IEC 60079-11:2006 + Corrigendum 1:2006	DIN EN 60079-11 (VDE 0170-7): 2007-08	VDE 0170-7
–	IEC 60227-2:1997	–	–
Normen der Reihe EN 60601	Normen der Reihe IEC 60601	Normen der Reihe DIN EN 60601 (VDE 0750)	VDE 0750
–	IEC 60757	DIN IEC 60757:1986-07	–
–	IEC Guide 104	–	–
–	ISO/IEC Guide 51	DIN 820-120:2001-10	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN 820-120:2001-10, *Normungsarbeit – Teil 120: Leitfaden für die Aufnahme von Sicherheitsaspekten in Normen (ISO/IEC Guide 51:1999)*

DIN EN 60079-11 (VDE 0170-7):2007-08, *Explosionsfähige Atmosphäre – Teil 11: Geräteschutz durch Eigensicherheit „i“ (IEC 60079-11:2006); Deutsche Fassung EN 60079-11:2007*

Normen der Reihe
DIN EN 60601 (VDE 0750), *Medizinische elektrische Geräte*

DIN IEC 60757:1986-07, *Code zur Farbkennzeichnung; Identisch mit IEC 60757, Ausgabe 1983*

IEV Teil 195:2002-12, *Internationales Elektrotechnisches Wörterbuch – Teil 195: Erdung und Schutz gegen elektrischen Schlag; Identisch mit IEC 60050-195:1998-08 und IEC 60050-195/A1:2001-01*

– Leerseite –

Grund- und Sicherheitsregeln für die Mensch-Maschine-Schnittstelle –
Kennzeichnung von Leitern durch Farben oder alphanumerische Zeichen
(IEC 60446:2007)

Basic and safety principles for man-machine
interface, marking and identification –
Identification of conductors by colours or
alphanumerics
(IEC 60446:2007)

Principes fondamentaux et de sécurité pour les
interfaces homme-machines, le marquage et
l'identification –
Identification des conducteurs par des couleurs
ou par des repères numériques
(CEI 60446:2007)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2007-06-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2007 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 60446:2007 D

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 16/461/FDIS, zukünftige 4. Ausgabe von IEC 60446, ausgearbeitet von dem IEC/TC 16 „Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2007-06-01 als EN 60446 angenommen.

Diese Europäische Norm ersetzt EN 60446:1999.

EN 60446:2007 beinhaltet bezüglich EN 60446:1999 folgende wesentlichen Änderungen:

- Ergänzung des Abschnitts 3 – Begriffe;
- Ergänzung des Abschnitts 4 – Kennzeichnung von Leitern;
- Ergänzung der Unterabschnitte 5.3.4 bis 5.3.6 – Anwendung von Zwei-Farben-Kombinationen;
- Ergänzung des Unterabschnitts 6.2 – Kennzeichnung bestimmter und in der Norm bezeichneter Leiter;
- Neuaufnahme des Anhangs A (informativ) „Kennzeichnung bestimmter und in der Norm bezeichneter Leiter durch Farbcode und alphanumerische Bezeichnung“;
- Streichung des alten Anhangs A (informativ) „Methoden zur Kennzeichnung des PEN-Leiters in verschiedenen Ländern“.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2008-03-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2010-03-01

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 60446:2007 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

In der offiziellen Fassung sind unter „Literaturhinweise“ zu den aufgelisteten Normen die nachstehenden Anmerkungen einzutragen:

- | | |
|--------------|---|
| IEC 60079-11 | ANMERKUNG Harmonisiert als EN 60079-11:2007 (nicht modifiziert). |
| IEC 60601 | ANMERKUNG Harmonisiert in der Reihe EN 60601 (nicht modifiziert). |
| IEC 60757 | ANMERKUNG Harmonisiert als HD 457 S1:1985 (nicht modifiziert). |
-